

Comunidad Autónoma / Departamento / Estado	CASTILLA Y LEÓN
Municipio	SALAMANCA
Edificio	Catedral de Santa María
Dirección	
Localización	sala de campanas
Nombre	Campana de San Miguel (9)
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 117 Borde 11 Altura del bronce 95 Peso aproximado (en kilos)927 kg
Fundidor	
Año fundición	1879
Descripción	<p>La campana tiene tres textos: dos, con letras más grandes, en latín, aunque con algunos errores, y otro en español. En la parte alta dice "MICHAEL ARCANJELO VE NI IN ADJUTORIUM POPULO DEI JESUS ? " que debieron escribir "MICHAEL ARCHANGELE VENI IN ADJUTORIUM POPULO DEI. JESUS" y que puede traducirse como MIGUEL ARCÁNGEL, VEN EN AUXILIO DEL PUEBLO DE DIOS. La primera parte corresponde a la tercera antífona del primer nocturno de la festividad de San Miguel Arcángel.</p> <p>Suponemos que el nombre de Jesús, escrito a continuación, es el principio de otra frase, que continúa con las letras del mismo tamaño y decoración, en la parte media interior. Dice "MARIA JOSEPLI". No obstante, y vistos los errores de la primera frase (letras cambiadas, separación incorrecta entre partes de una misma palabra) podría interpretarse como una mala lectura del fundidor de la palabra "JOSEPH" tomando el primer palo vertical de la H y el horizontal como parte de una L y el otro vertical como una I. Entonces sería MARÍA JOSÉ, que completaría el JESÚS de la primera línea, leyéndose por tanto JESÚS, MARÍA, JOSÉ.</p> <p>En el medio exterior hay una cruz con pedestal, y en el interior, debajo de la frase señalada, hay una cartela que indica los responsables de la obra: "SIENDO COMISARIO D MANUEL HERNANDEZ Y GLESIAS Y DEAN D NICETO GOMEZ MARTINEZ", con la peculiaridad de poner la primera Z invertida. Probablemente el apellido del comisario fuera IGLESIAS, y la letra D indica DON.</p> <p>A continuación pone "ANO DE 1879", que debieron poner AÑO DE 1879.</p> <p>La campana, profusamente decorada, no indica el nombre del autor.</p>
Fotos	69
Toques	<p>Repique lento mediante electromazo exterior.</p> <p>Toque el Ángelus (tres veces tres toques) al menos a las doce y a las siete, un par de minutos tras la repetición de la hora. Creemos que este toque correspondería a la campana mayor.</p>
Conservación, mantenimiento	<p>El badajo carece de ojal para repicar. Fijada para no moverse, habiendo soldado la palanca metálica de volteo a una pletina atornillada al muro.</p> <p>El mazo motorizado pega demasiado bajo.</p>
Protección	Protección genérica al estar incluido en un BIC declarado. No obstante debe incoarse expediente de inclusión tanto de la campana como del yugo de madera en el Inventario General de Bienes Muebles, debido al interés del conjunto.

Propuestas	<p>La campana debe ser limpiada, por dentro y por fuera, para recuperar la sonoridad original, mediante chorro de arena húmeda.</p> <p>Debe restaurarse el yugo de madera, manteniendo sus características, especialmente las que determinan su forma tradicional de tocar (palanca de hierro en el brazo, prolongación de madera en el yugo).</p> <p>La campana debe ser motorizada con un motor de impulsos que permita tanto el volteo en los dos sentidos (como ocurría con el toque mediante sogas) como la detención de la campana hacia arriba entre toque y toque. Este motor y su rueda correspondiente, así como un electromazo rápido, para los repiques y otras señales, se instalarán a las 09, de manera que a las 03, como ahora, se ponga tanto la palanca de volteo como la prolongación del yugo para posibles toques manuales.</p> <p>Debajo de la campana, y en el par de mechinales correspondientes a la parte interior, debe instalarse un palo, de madera dura, para posibilitar el volteo mediante sogas.</p> <p>Igualmente debe ser dotada del badajo correspondiente, de un tamaño adecuado o incluso algo menor, para asegurar su conservación, debido a su antigüedad. El badajo deberá ser dotado de cables de seguridad, para evitar su caída en casos de rotura, fijado de manera que no golpee al quebrarse, y que los cables tampoco dañen el bronce. De ninguna manera se unirá a la badajera mediante una articulación rígida, ya que éstas arrancan la anilla interior. La articulación deberá ser lo suficientemente elástica de manera que el badajo no rebote.</p>
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	21-10-2005

Ficha completa de la campana: [Campana de San Miguel \(9\) Catedral de Santa María - SALAMANCA](#)

PDF (26-06-2026)